

## SINOPSIS

Como era habitual en los oratorios italianos contemporáneos, la obra se divide en dos partes. El texto impreso para las primeras interpretaciones del oratorio no dividía el texto en escenas, aunque hay claras divisiones en las secuencias dramáticas. La acción tiene lugar entre la noche de la Crucifixión y el Domingo de Resurrección.

### PARTE I

**ESCENA I:** A las puertas del Infierno, el Ángel exige entrar. Dice que Jesús, a pesar de haber muerto, ahora vencerá a la Muerte, la Culpa y la Pena. Lucifer convoca a los poderes del Infierno para oponerse.

**ESCENA II:** En la ciudad de Jerusalén. María Magdalena y María de Cleofás lloran la muerte de Jesús.

**ESCENA III:** San Juan se une a María Magdalena y María de Cleofás con un mensaje de esperanza: Jesús regresará al tercer día, y las alienta a volver al sepulcro.

**ESCENA IV:** A las puertas del Infierno, el Ángel llama a las almas benditas, encabezadas por Adán y Eva, con el fin de resucitar todas con Jesús y unirse a Él en la celebración de su próxima victoria.

### PARTE II

**ESCENA I:** San Juan saluda la mañana del tercer día. Espera que la batalla que se librara en el Infierno haya acabado. Se encamina a casa de María, la madre de Jesús, con la esperanza de que sea ella quien le dé la buena noticia.

**ESCENA II:** El Ángel proclama la victoria de Jesús y le dice a Lucifer que Jesús hará que su Gloria sea conocida en la Tierra. Pero Lucifer quiere impedirlo, y en ese momento el Ángel muestra a las mujeres que van al sepulcro.

**ESCENA III:** María de Cleofás y María Magdalena se dirigen allí, con la esperanza de que no sea demasiado tarde, y con la confianza en el valor que Jesús les ha dado. Lucifer ha sido derrotado y huye de los Cielos, de la Tierra y del Mundo para volver al Infierno.

**ESCENA IV:** Las dos mujeres llegan a la tumba que está vacía, pero se encuentran al Ángel; este les dice que Cristo ha resucitado y les pide que difundan la noticia; ellas están dispuestas a hacerlo, pero quieren encontrarse con Jesús resucitado.

**ESCENA V:** San Juan se encuentra con María de Cleofás, que relata lo que encontraron en la tumba: él le dice que Jesús ya se ha aparecido a su Madre. María Magdalena se une a ellos, diciendo que Jesús acaba de aparecerse en el huerto, así que ahora los tres saben que Jesús ha resucitado. En el coro final se hace un llamamiento para que todos se unan para celebrar la Resurrección.

El libreto de esta ópera se puede adquirir en el hall de la Sala Sinfónica a un precio de 2€, y está disponible para su descarga en [www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

## PUNTOS DE VENTA

Taquillas del Auditorio Nacional de Música  
Taquillas de los teatros del INAEM  
[www.entradasinnaem.es](http://www.entradasinnaem.es)  
902 22 49 49

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

síguenos en   

NIPO: 035-14-002-8 / D.L.: M-3521-2014  
Foto de portada: Pilar Perea



GOBIERNO DE ESPAÑA  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



# Centro Nacional de Difusión Musical

# 13 14

## LE CERCLE DE L'HARMONIE

RENÉ JACOBS director

SUNHAE IM soprano  
SOPHIE KARTHÄUSER soprano  
SONIA PRINA contralto  
JEREMY OVENDEN tenor  
JOHANNES WEISSER barítono

GEORGE FRIDERIC HAENDEL: *LA RESURREZIONE*, HWV 47

## UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | JUEVES 06/03/14 19:30h

## George Frideric HANDEL (1685–1759): *La Resurrezione*, HWV 47 (1708)

Oratorio en dos partes con libreto de Carlo Sigismondo Capece (1652–1728)

Estrenado en el Palacio Bonelli de Francesco Ruspoli de Roma, el 8 de abril de 1708  
(Domingo de Resurrección)

### I

#### PARTE I

##### Sonata

###### ESCENA I

**Aria:** “Disserratevi, o porte d’Averno” (Ángel)

**Recitativo acompañado:** “Qual’insolita luce” (Lucifer)

**Aria:** “Caddi, è ver, ma nel cadere” (Lucifer)

**Recitativo acompañado:** “Ma, che veggio?” (Lucifer, Ángel)

**Recitativo:** “Chi sei? Chi è questo rè?” (Lucifer, Ángel)

**Aria:** “D’amor fu consiglio” (Ángel)

**Recitativo:** “E ben, questo tuo Nume” (Lucifer, Ángel)

**Aria:** “O voi, dell’Erebo” (Lucifer)

###### ESCENA II

**Recitativo acompañado:** “Notte, notte funesta” (María Magdalena)

**Aria:** “Ferma l’ali, e sui miei lumi” (María Magdalena)

**Recitativo:** “Concedi, o Maddalena” (María de Cleofás, María Magdalena)

**Aria:** “Piangete, sì, piangete” (María de Cleofás)

**Recitativo:** “Ahi, dolce mio Signore” (María Magdalena, María de Cleofás)

**Aria:** “Dolci chiodi, amate spine” (María Magdalena, María de Cleofás)

###### ESCENA III

**Recitativo:** “O Cleofe, o Maddalena” (San Juan)

**Aria:** “Quando è parto dell’affetto” (San Juan)

**Recitativo:** “Ma dinne, e sarà vero” (María de Cleofás, San Juan, María Magdalena)

**Aria:** “Naufragando va per l’onde” (María de Cleofás)

**Recitativo:** “Itene pure, o fide” (San Juan, María Magdalena)

**Aria:** “Così la tortorella” (San Juan)

**Recitativo:** “Se Maria dunque spera” (María Magdalena)

**Aria:** “Ho un non so che nel cor” (María Magdalena)

###### ESCENA IV

**Recitativo:** “Uscite pur, uscite” (Ángel)

**Coro:** “Il Nume vincitor” (Ángel, Coro de Ángeles)

Duración aproximada: I: 55 min. Pausa II: 50 min.

El libreto de esta ópera se puede adquirir en el hall de la Sala Sinfónica a un precio de 2€, y está disponible para su descarga en [www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

### II

#### PARTE II

##### Introducción

###### ESCENA I

**Recitativo:** “Di quai nuovi portenti” (San Juan)

**Aria:** “Ecco il Sol, ch’esce dal mare” (San Juan)

**Recitativo:** “Ma ove Maria dimora” (San Juan)

###### ESCENA II

**Aria:** “Risorga il Mondo” (Ángel)

**Recitativo acompañado:** “Di rabbia indarno freme” (Ángel)

**Recitativo:** “Miserò! ho pure udito?” (Lucifer, Ángel)

**Aria:** “Per celare il nuovo scorno” (Lucifer)

**Recitativo:** “O come cieco il tuo furor delira!” (Ángel)

**Dueto:** “Impedirlo io saprò” (Lucifer, Ángel)

###### ESCENA III

**Recitativo:** “Amica, troppo tardo” (María Magdalena, María de Cleofás)

**Aria:** “Per me già di morire” (María Magdalena)

**Recitativo:** “Ahi, abborrito nome” (Lucifer)

###### ESCENA IV

**Aria:** “Vedo il ciel che più sereno” (María de Cleofás)

**Recitativo:** “Cleofe, siam giunte al luogo” (María Magdalena, María de Cleofás, Ángel)

**Aria:** “Se per colpa di donna infelice” (Ángel)

**Recitativo:** “Mio Gesù, mio Signore” (María Magdalena)

**Aria:** “Del ciglio dolente” (María Magdalena)

**Recitativo:** “Sì, sì, cerchiamo pure” (María de Cleofás)

**Aria:** “Augelletti, ruscelletti” (María de Cleofás)

###### ESCENA V

**Recitativo:** “Dove sù frettolosi” (San Juan, María de Cleofás)

**Aria:** “Caro Figlio!” (San Juan)

**Recitativo:** “Cleofe, Giovanni, udite” (María Magdalena, San Juan, María de Cleofás)

**Aria:** “Se impassibile, immortale” (María Magdalena)

**Recitativo:** “Sì, sì, col Redentore” (San Juan, María de Cleofás, María Magdalena)

**Coro:** “Diasi lode in Cielo, in Terra” (Todos)

Sunhae IM, Ángel (soprano)

Sophie KARTHÄUSER, María Magdalena (soprano)

Sonia PRINA, María de Cleofás (contralto)

Jeremy OVENDEN, San Juan Evangelista (tenor)

Johannes WEISSER, Lucifer (barítono)

#### LE CERCLE DE L'HARMONIE

Julien Chauvin, Marieke Bouche, Ayako Matsunaga, Pierre-Eric Nimyłowycz y Martyna Pastuszk, violines I; Tami Troman, Blandine Chemin, Lilia Slavny y Mieko Tsubaki, violines II; David Glidden, Cécile Brossard y Marie Legendre, violas; Julien Barre, violonchelo (continuo); Pierre-Augustin Lay, violonchelo; Christian Staude y Christine Sticher, contrabajos; Javier Zafra, fagot; Tami Krausz, traveso y flauta II; Julien Martin, flauta I; Emma Black, oboe I; Lidewei De Sterck, oboe II; Emmanuel Mure, trompeta I; Philippe Genestier, trompeta II; Bart Vroomen, trombón; Juan Manuel Quintana, viola da gamba; Wiebke Weidanz, clave; Sebastian Wienand, órgano; Shizuko Noiri, laúd; Mara Galassi, arpa

René JACOBS, director